

Sunday, September 29, 2019

الاحد، 29 ايلول 2019

Christ is among us! He is and always will be!

المسيح فيما بيننا! كائن وسيكون!

كنيسة القديس يعقوب
للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990



St. Jacob Melkite
Greek-Catholic Church

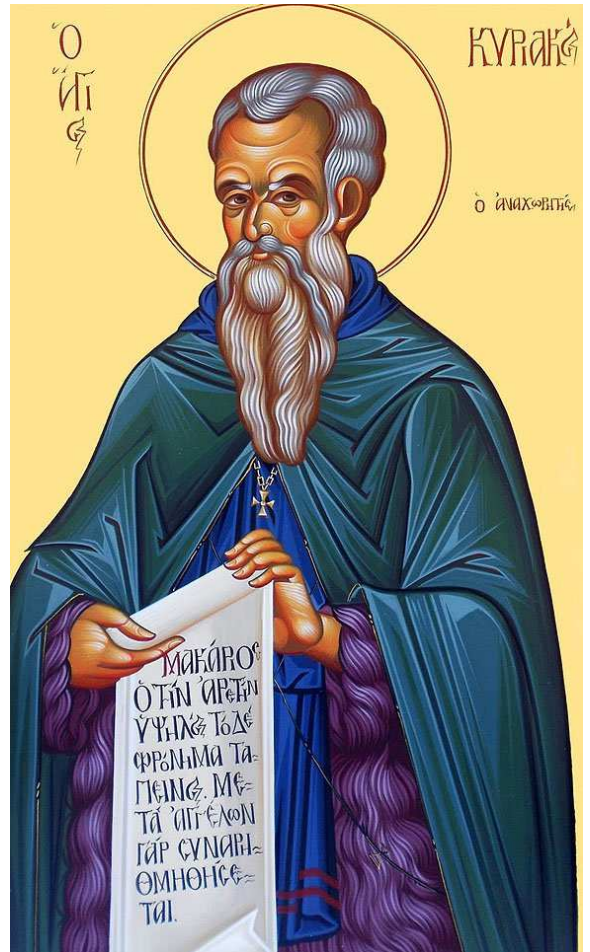
Serving San Diego Since 1990

Second Sunday after the Holy Cross

Saint of the Day

Commemoration of our venerable Father Kyriakos the Anchorite

Saint Kyriakos was born in Corinth in 448. He was the son of a priest named John, and the relative of Peter, the Bishop of Corinth who ordained Kyriakos a Reader at a young age. He went to Palestine to the Lavra of Euthymius the Great, but because of his youth was sent by Saint Euthymius to Saint Gerasimus; after the death of Saint Gerasimus he returned to the Lavra of Saint Euthymius. Later he continued his life of service at the Lavra of Saint Chariton in Souka where at the age of forty, he was ordained to the priesthood. At the age of seventy he took on a more rigorous life of asceticism in the wilderness of Natoufa, where there was nothing to eat except the exceedingly bitter wild onions, which, however, through his prayers, God made sweet for him and his disciple. He lived 107 years and reposed in the year 555.^{1,2,3}



Remember in your prayers: Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection. All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Pablo Caicedo, Azar Mansour, Marian Gorges and Juliette Shamieh.

Know someone in need of a prayer? Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting www.stjacobmelkite.org/prayer-request or by telephone at 858-987-2864.

Good Stewards: The St. Jacob Social Committee whose members helped organize and prepare yesterday's Bingo Family Night, especially Sally, Reem and Layla. Rusty for donating the prayer ropes from Greece. May God abundantly bless all His faithful stewards!



Save the Date: St. Jacob Anniversary Party is scheduled for Saturday, November 9, 2019.

Do you have your prayer rope? Prayer ropes will be for sale in the social hall for a limited time. Various lengths and colors are available but they are in short supply. Don't forget to get yours while you can!

BEING MELKITE - DID YOU KNOW? On December 25, 1970, Archbishop Joseph Tawil delivered his first pastoral letter as Exarch in America. It remains today a valuable and influential document for all Eastern Christians in Diaspora. Below is this month's excerpt from the letter:

GRATITUDE TO OUR FOREFATHERS

Immigrants from Western Europe to the United States had less to do than our fathers did to adapt themselves to the American life-style. The Easterner, on the other hand, found himself immersed in a far different world than that which he knew. The temptation was great to throw off his entire heritage and become what he was not. And so we remember with gratitude our fathers and grandfathers and the priests who accompanied them from the old country for the foundations we have in this immense continent. Those who followed them have also worked well, often building splendid churches with the assistance of the Latin hierarchy. Now we are in the age of the young, American-born priests. To them especially falls the task of perfecting the work begun before them. They are still too few in number, but we hope with confidence that their number will increase. We cannot be grateful enough to those Roman Catholic bishops of this country who took the steps necessary to preserve our heritage while we had no hierarchy of our own on these shores. We think most of all of the late Cardinal Richard Cushing, undoubtedly the greatest benefactor of our church in the United States. Thanks to his apostolic openness and love, he worked for the establishment of our exarchate and generously endowed it with his psychological and financial support once it had been erected. For this reason we have directed that a solemn Liturgy be celebrated annually in our cathedral to perpetuate his memory.⁴

Summary of offerings made on Sunday, September 22

Tithes and Sacrificial Offerings: Member envelopes returned: 14, Visitor envelopes used: 1, Basket offerings: \$721, Automated giving: \$50, Social Hour: \$22, Total tithes and sacrificial offerings: \$793

Average weekly expenses: \$1,200

Average offerings made: Members: \$18.55, Visitors: \$15.08

Tithe: Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial offering is a gift that is a true sacrifice for us to make.

Are you a member or a visitor? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Attendance: 49

- 2 members gave \$100
- 1 member gave \$55
- 3 members gave \$50
- 1 member gave \$40
- 1 member gave \$30
- 1 member gave \$25
- 1 member gave \$20
- 2 members gave \$15
- 2 members gave \$10
- 1 member gave \$5
- Visitors gave \$196

Forgot your envelope? Not to worry. Visitor offering envelopes are available in the narthex.

Youth / Young Adults: Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth.

Parish Advisory Council: Dani Maria (Chairman), Sally Provencio (Vice-Chairwoman/Treasurer), Reem Rame (Secretary), Anthony Porrello, Eihab Shahtout and Rusty Barghout.

Volunteers wanted! Please sign up online at www.stjacobmelkite.org/volunteer or with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks on the following page. For social hour clean-up, please see Hala Shahtout or Reem Rame.

Epistle Reading: Sign up to read the Epistle in the church narthex or online.

Volunteer Schedule

Please sign up at stjacobmelkite.org/volunteer if you would like to help!

Date	Task	Responsible Member(s)
Sunday 9/29/2019	Epistle Reading	EN: -- AR: Sameer Khbais
	Welcoming Visitors	Eihab Shahtout
	Gospel Bearing	
	Social Hall	
Sunday 10/6/2019	Epistle Reading	EN: Sign up in the narthex! AR: --
	Welcoming Visitors	Dani Maria
	Gospel Bearing	
	Social Hall	

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Troparion of the Resurrection (Tone 7)



You des-troyed Death by Your Cross, You o-pened Par-a-



- dise to the thief. You changed the weep-ing of



the Myrrh-bear-ers, and com-man-ded Your A-pos-tles to



pro-claim that You, O Christ God have ri-sen



gran-ting to the world great mer-cy.

طروبارية القيامة (ألحن السابع)

لاشيتَ بصليبك الموت، وفتحت للصل الفردوس، وحولت نوحَ حاملات الطيب الى فرح، وأمرتَ رسلكَ أن يكرزوا مبشرين بأنك قد قمتَ، أيها المسيحُ الاله، مانحاً العالم عظيمَ الرحمة.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (لحن الرابع)
بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينتني، وبما أنك أخ للرب لك الدأه
لديه. وبما أنك رئيس كهنه لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

Kondakion (Tone 2)

O never failing Protectress of Christians and their ever present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

القنطاق (اللحن الثاني)

يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين
اليك. بل بما أنك صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين اليك بأيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعني الى
الابتهاال، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

EPISTLE of the Sixteenth Sunday after Pentecost 2 Cor 6: 1-10

PROKIMENON (Tone 7) Ps.28: 11, 1

Reader: The Lord will give strength to his people; the Lord will bless his people with peace.

All: The Lord will give strength to his people; the Lord will bless his people with peace.

Reader: Give to the Lord, you sons of God, give to the Lord glory and praise.

All: The Lord will give strength to his people; the Lord will bless his people with peace.

Reader: The Lord will give strength to his people ...

All: ... the Lord will bless his people with peace.

A READING from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians



BETHREN, yes, working together with him, we beg you not to receive God's grace in vain. For he says, *In an acceptable time I have heard you, and in the day of salvation, I have helped you.* (Is.49:8) Look, now is the acceptable time; look, now is the day of salvation! We give no offense to anyone, that our ministry may not be blamed. On the contrary, let us behave in all circumstances as God's ministers, in much patience, in tribulations, in hardships, in distress; in stripes, in imprisonments, in riots; in labors, in sleepless nights, in fastings; in innocence, in knowledge, in long-suffering, in kindness, in the Holy Spirit, in unaffected love; in the word of truth, in God's power; with the armor of justification on the right hand and on the left; in honor and dishonor, in evil report and good report; as deceivers and yet truthful, as unknown and yet well known, as dying, and look, we live; as punished, but not killed, as sorrowful, yet always rejoicing, as poor, yet enriching many, as having nothing, yet possessing all things.

ALLELUIA (Tone 7) Ps.91: 1, 2

It is good to give thanks to the Lord, to sing praises to your name, O Most High!

Stichon: To proclaim your kindness at dawn and your faithfulness throughout the night.

رسالة الاحد السادس عشر بعد العنصرة 2 كورنثس 6: 10-1

مقدمة الرسالة

القارئ: الربُّ يوتي شَعْبَهُ قُوَّة، الربُّ يُبارِكُ شَعْبَهُ بالسَّلام
الجميع: الربُّ يوتي شَعْبَهُ قُوَّة، الربُّ يُبارِكُ شَعْبَهُ بالسَّلام
القارئ: قَدِّمُوا للربِّ يا أبناءَ الله، قدموا للربِّ أبناءَ الكِباش
الجميع: الربُّ يوتي شَعْبَهُ قُوَّة، الربُّ يُبارِكُ شَعْبَهُ بالسَّلام
القارئ: الربُّ يوتي شَعْبَهُ قُوَّة ...
الجميع: ... الربُّ يُبارِكُ شَعْبَهُ بالسَّلام

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الثانية إلى اهل كورنثس

يا إخوة، إذ نحنُ معاونون، نُحرضُكم أن لا يكونَ قبُولكم نعمةَ الله باطلاً لأنه يقول، إني استجبتُ لك في وقتٍ مقبول، وأعدتُكَ في يومِ خلاص. فهذا الآن وقتٌ مقبول، هوذا الآن يومٌ خلاص. ولسنا نأتي بمعترَّة في شيءٍ لنألا يلحقَ خدمتنا عيب. بل نُظهرُ أنفسنا كخدَّام الله في كل شيء، في الصبرِ الكثيرِ والمضايِق، والضروراتِ والمشقاتِ، والجلداتِ والسجون، والاضطراباتِ والأتعاب، والأسهارِ والأصوام، والطهارةِ والمعرفة، وطولِ الأناةِ والرفق، والروحِ القدسِ والمحبةِ بلا رياء، وكلمةِ الحقِ وقوةِ الله، بأسلحةِ البرِّ عن اليمينِ وعن اليسار، بالمجدِ والهوان، بسوءِ الصيتِ وحُسنِهِ. كأنَّا مُضَيَّونَ ونحنُ صادقون، كأنَّا مجهولونَ ونحنُ معروفون، كأنَّا مائتونَ وها إننا أحياء، كأنَّا مؤدَّبونَ ولا نُقتل، كأنَّا حزانى ونحنُ دائماً فرحون، كأنَّا فقراءُ ونحنُ نُعني كثيرين، كأنَّا لا شيءَ لنا ونحنُ كلُّ شيء.

هللوا

صالحُ الاعترافُ للربِّ، والإشادةُ لاسمِكَ أيها العليُّ
لِيُخَبِّرَ برحمَتِكَ بالغداة، وفي الليلِ بحقِّكَ

GOSPEL of the Second Sunday after Holy Cross Luke 6:31-36



he Lord said, "Even as you wish men to do to you, so also do you to them. And if you love those who love you, what merit have you? For even sinners love those who love them. And if you do good to those who do good to you, what merit have you? For even sinners do that. And if you lend to those from whom you hope to receive in return, what merit have you? For even sinners lend to sinners that they may get back as much in return. But love your enemies, and do good, and lend, not hoping for any return, and your reward shall be great, and you shall be children of the Most High, for He is kind towards the ungrateful and evil. Be merciful, therefore, even as your Father is merciful."

انجيل الاحد الثاني بعد الصليب لوقا 6: 31-36

قال الرب: كما تُريدون أن يفعلَ الناسُ بكم، كذلكَ أفعَلوا أنتم أيضاً بهم. فإنكم إن أحببتمُ الذين يُحِبُّونكم فأبغضوا لهم؟ فإن الخطاةَ أيضاً يُحِبُّونَ أيضاً يُحِبُّونَ الذين يُحِبُّونهم. وإن أحسنتمُ الى الذين يُحسِنون اليكم فأبغضوا لكم؟ فإن الخطاةَ أيضاً يفعلونَ ذلكَ بعينيه. وإن أقرضتمُ الذين تَرجونَ أن تَسْتوفوا منهم، فأبغضوا لكم؟ فإن الخطاةَ أيضاً يُقرضون الخطاةَ لكي يَسْتوفوا المثل. ولكن أحبوا أعداءكم، وأحسِنوا وأقرضوا غيرَ مؤمِلين شيئاً، فيكونَ أجرُكم كثيراً وتكونوا بني العليِّ، لأنه منعِمٌ على غير الشاكرين والأشرار. فكونوا اذن رُحَماءَ كما أن أباكم رَحِيم.

Hirmos: It is truly right ...

الأرمس: انه واجب حقا ...

Kinonikon: Praise the Lord ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات ...

Post-communion hymn: We have seen the true light... **بعد المناولة:** إذ قد نظرنا النور الحقيقي...

Credits: 1. Greek Orthodox Archdiocese of America, 2. R. Golini, 3. Mystagogy Resource Center, 4. Archbishop +Joseph Tawil, "The Courage to be Ourselves"

JUBILEE CELEBRATION FOR BISHOP NICHOLAS

On Thursday, October 3, there will be a Jubilee Celebration for Bishop Nicholas Samra celebrating his 75th birthday, 30 years as a bishop, and 50 years as a priest. The Divine Liturgy will be celebrated at the Annunciation Cathedral in Boston, MA at 5pm, and the banquet will follow in the Cathedral Hall at 7pm.

While the clergy will be staying at the Campion Center for the Clergy Retreat, for other out-of-town guests who will be attending Sayidna's Jubilee, we have reserved a block of rooms at the Holiday Inn and Conference Center in Boston-Dedham MA, for 2-3 October. The discounted rate also applies for two extra days.

The room rate is \$159.00 per night. Guests can call the hotel directly at [781-329-1000](tel:781-329-1000) and request the group rate listed under [Diocese of Newton](#) or Booking Code [DON](#).

The deadline for this reduced room rate is 31 July 2019.

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: rsamaan@stjacobmelkite.org Web site: www.stjacobmelkite.org

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow



September - October 2019

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
29 Divine Liturgy	30	1	2	3	4	5 Apostle Thomas
6 Divine Liturgy	7	8	9 Apostle James, son of Alphaeus	10	11	12
13 Divine Liturgy Fathers of the 7th Ecumenical Council	14	15	16	17	18 Apostle and Evangelist Luke	19
20 Divine Liturgy	21	22	23 Apostle Jacob, Brother of the Lord	24	25	26 Great-martyr Demetrius Great Earthquake
27 Divine Liturgy	28	29	30	31		